To Earl Showerman, Shakespeare Fellowship 10//2912 Dear Earl.

When I say de Vere self-reveals himself 'everywhere', I mean that anywhere de Vere writes, he includes clever wordplay to reveal his identity. Here is a fine example from *Cymbeline 3.2 48-82*. *Note:* Underlined words are among the foundation tropes encountered throughout Shake-speare, Lyly and Griffin; they involve wordplay on surname fragments or related homonyms. These function as metonyms, and insinuate the writer and England's rulers as 'players' in the action. In doing so, they convey a dissident (and 'treasonous') message. Words of special interest to de Vere are also underlined; these belong to the 'glossary' found in my essay. Words with asterisks function on two or more levels by polysemic interpretation. **Bold face indicates de Vere's emphatic urging to the reader.** Compare this interpretation with a standard text.

Original Gloss

64

66

68

70

74

76

Imogen Oh for a horse with wings\*: Hear'st thou *Pisanio*? He is at Milford-Haven: Read and tell me How far 'tis thither. If one of mean' affairs 50 May plod\* it in a week, why may not I Glide thither in a day? Then, true Pisanio, 52 Who long'st\* like me to see\* thy Lord, who long'st\*— (Oh let me bate) but not like me: yet desires\* But\* in a fainter\* kind\*—Oh, not like me! For mine's\* beyond beyond\*: say, and speak thick\* Love's Couselor\* should fill the bores\* of hearing\*, To th' smothering\* of the sense—how far it is To this same blesséd Milford. And by th' way Tell me how Wales was made so happy\* as 60 T' inherit such a Haven. But\* first\* of All, How we may steal from hence\*, and for the gap That we shall make in Time, from our hence-going\* And our return, to excuse\*:

but\* first\*, how get hence\*?

Why should excuse be born\* or ere begot?

We'll talk of that hereafter. Prithee speak,

How many score of miles may we well rid\*

'Twixt hour and hour?

Pisanio

One score\* 'twixt <u>sun</u> and <u>sun</u>,
Madam, 's enough for you: and <u>too</u> much <u>too</u>. *Imogen* 

Why, <u>one</u> that rode <u>to</u>'s execution, man Could never go so slow. I have heard of riding wagers

Where <u>Horses</u> have been nimbler\* than the Sands\* That run i' th' clock's behalf. But this is fool'ry.

Go, bid my Woman feign a Sickness, say She'll home to her Father; and provide me presently A Riding Suit: No costlier than would fit A Franklin's Housewife.

Pisanio

Madam, your best consider.

Imoaen

I see before me (Man) nor here, nor here, Nor what ensues, but have a fog in them That I cannot look through. Away, I prithee; Do as I bid thee. There's\* no more to say. Accessible is none but Milford way. Imogen

'Spring' for a state of Pegasus\*: Hear'st thou *Pisanio*? He is at Milford-Haven: Read and tell me How far 'tis thither. If one of shared\* affairs May march\* it in a week, why may not I Glide thither in a 'de'? Then, Vere Pisanio, Witch desires\* like me to seat\* thy Lord, Witch desires\* Oh, let me moderate\*—but not like me: still desires\*, Except\* in a natural\* child\*—'O', not like me! For gold\* beyond the telling: say, and speak opaquely\* (Leicester's Advisor shall silence the Boars heiring\* To th' suppressing of the Sense) how far it is To this same blesséd Milford. And by th' way Tell me how Wales was made scion-propitious\* as T' inherit such a Haven. Only\* One among\* Tudor, How we may slip\* from this place\*: and for the passage\* That we shall make in *Cecil's State*, from our heir leaving And our return, to free from accusation\*: only\* One [thing], how to get from this Time? Why should excuse be managed\*, golden heir begot? We'll talk of that heir after. Prithee speak, How many's\* hearts\*, of thousands\*, may Spring count\* 'Twixt Ore and Ore?

Pisanio

King's heart\* 'twixt <u>Son</u> and <u>Son</u>, Madam, 's enough for you, and <u>Tu</u> much <u>Tu</u>. Imogen

Why, a Prince borne\* freely\* Tu's Execution, Vere Could Not Ever think so slow. I have heard of Crown wagers

Where <u>States</u> have readier wits\* than the thoughts\* That run i' th' Cecil's half[wits]. **Only this is foolery.** 

II. 74-7 carry action forward.

Pisanio

Madam, your best [interests] consider. *Imagen* 

- I see before me, (<u>Vere</u>) not <u>Or</u>\* Here, not <u>Or</u> Heir, Not <u>Or</u> that\* follows\*, **only\* they\* have a Fog in them That I cannot look through**. Away, I prithee, Do as I bid thee: **There Is\*** no <u>More</u> to <u>Sey</u>:
- 82 Accession will not be but by\* Tudor Way.

What is de Vere saying? That 'Say-More'/Seymour has no apparent claim. The 'Milford Way'—invasion—was the way of Tudor Accession, and 'now' it must be the way of Tudor Succession. **That is the subject of this 'thick fog'**. Lines 81-2 are not postscript, they are Theme. Is it any wonder that de Vere's persistent requests for military command went unanswered?

Though much of my interpretation is flawed (no doubt), the method used by de Vere is clear enough; the bold-face 'urgings' tell us that quick reading is not possible if we are to understand him. I believe this is the 'heart' of Shake-speare. Historical inference must go hand in hand with an attempt to construe his 'Proper' meaning.

```
48 Oh: (metonym) Oxford; horse: estate, state; wings: Pegasus; (1) see below
                                                                                49 Milford-Haven: Tudor beachhead, Aug., 1485
50 mean*: possessed in common
                                      51 (2) see below, plod*: march
                                                                           52 day: 'de' (3) see below; true: Ver
                                  54 <u>yet</u>: (metonym) E.Ver; long'st*: belongs
                                                                                 55 fainter*: natural, spiritless?
53 see: seat; long'st*: desires
56 mine: Ore, Or, gold; thick*: densely 57 Love's: (met.) Rob. Dudley; hearing*: just heiring
60 so: (met.) successor; happy: propitious; such*: of the same kind; but: otherwise; all: Tudor
62 steal: secret; hence: from this place; gap: passage; time: (met.) W. Cecil's State; hence-going: leaving
64 <u>hence</u>: move away; <u>excuse</u> ex: 'out' + causa: 'blame' 65 <u>born</u>: managed; <u>or</u>: golden; <u>ere</u>: heir
                                                                                                       66 hereafter: heir after
67 score: count; miles: thousands; well: (met.) Spring
                                                       68 hour: Or, d'or; mine (4) see below
68 score: count; (4) see below; too: (surname wordplay) Tu; (4) below 70 one: Prince; ride: borne: freely; Man: Were, Vere;
70 go: think; so: likewise 72 horses: States; nimbler: readier wits; sands: grains; clock, time: Wm. Cecil; Man: were, Vere;
72 nor: not Or; here: heir (3) see below no more: missing More/mour
                                                                           82 Milford way: invasion
(1) I.48 "a horse with wings" = Pegasus: a wingéd horse sired by Zeus; he struck the ground with his
```

- (1) 1.48 "a horse with wings" = <u>Pegasus</u>: a winged horse sired by Zeus; he struck the ground with his hooves to bring forth the spring sacred to the Muses on Mt. Helicon. Hesiod associated Pegasus with the words 'spring' and 'well' see my essay and glossary metonyms Spring = Primavera = Green = de Vere.
- (2) I.50-1 "mean affairs", affairs shared in common = may refer to the week that Henry Tudor and his army made passage from Brittany to Milford-Haven *Aug. 1-7*, or the long week that his army marched from Milford to Bosworth Field near Leicester for the fateful battle of Aug. 22, 1485.
- (3) Eva Turner Clark, in her *Hidden Allusions in Shakespeare's Plays* was confused by de Vere's metonymy. She began looking for towns near Hedingham Castle named Milford (*settled on Long Melford*) and apparently missed the significance of Milford-Haven. Her book is a perfect example of the dangers of interpretation; yet language is interpretive and we must begin somewhere.
- (4) Several surname fragments are paired for emphasis: hour/hour (the duration of 'More'), sun/sun (Tudor Son), too/too (Tu[d'or]), nor/nor/nor (Not 'Or', etc); they are pieces of a puzzle.

<u>Such hidden treasures are verily everywhere.</u> I notice you have employed the same sort of trick with your E-mail address—earlees@... a lot could be done with that if you had 'suppressed sense' to convey. How about early, show, err, man, plus dozens of derivatives. The virtue of de Vere's method is the simplicity. Once a few metonyms—guideposts—are learned, most passages may be 'cracked'. Stratfordians happily take this scene at supposed face value, but they violate the writers admonition to understand what is 'thick' spoken *l.56*, or at least attempt to 'look through' the 'fog in them' *l.79-80*.

Mike Egan has warned of 'doing violence' to the lines. That exclusion may be pushed beyond warrant. It is a rhetorical conceit of the Shakespeare Orthodoxy (and generally, of so-called Literary Criticism); they use such devices to force a politically conformist reading. **De Vere is under no such injunction**. I think you'll agree, the original text of this scene is hopelessly giddy and digressive. It is begging for interpretation—the writer is practically on his knees. Orthodoxy feels secure in reading only enough meaning to satisfy theatrical necessity and *status quo*—we are searching for something More. The Oxfordian position has been that there is more; I say, we can be most useful by assuming there is much more.

Scholars are an easily confounded bunch, and many are unimaginative to boot. *Cymbeline*, they tell us is a romance, a pastoral tragicomedy—what a failure, so they say! Even dear Samuel Johnson spluttered in disgust:

"To remark the folly of the fiction, the absurdity of the conduct, the confusion of the names and manners of different times and the impossibility of the events in any system of life, were to waste criticism upon unresisting imbecility, upon faults too evident for detection and too gross for aggravation."

Well! That's telling us, I guess. An 'outsider', however, senses that Cymbeline is a court comedy full of skewers, barbs... and treacherous political allegory. The cast is an ad hoc collection of 'historical' persons derived across time and space from Holinshed's Chronicles. Each is selected to suggest someone of special concern to de Vere. Cloten—Sir Philip Sidney—is just plain 'thick'... a "Puppy" and a land thief Cym. 1.2 16-21; yet, there are elements of de Vere in him. De Vere notes how easily the Queen's son may be mistaken for Posthumous if only his head is replaced! Cloten's mother, the Queen, is that "crafty devil" Mary Dudley Sidney (Protestantism), "that Bears (the Dudley Bear and Ragged Staff') all down with her brain" Cym. 2.1 53; i.e. 'ravages' the Monarchy with her stratagems. Posthumus Leonatus, [born] 'after-the-Man Lion'—that's de Vere; he was born after the death of granddad Henry VIII Tudor and 'but shortly' the axing of Th. Seymour. Imogen... Anne Cecil de Vere, Elizabeth R (Catholicism)? Belarius is probably a conflation of recusants John and Edward de Vere. In one night 'Bel-Heir-We/fully' whose significance is derived from a blend of Old English and Latin is 'shaken down' by a 'Tempest or Rob-bery' Will Cecil and Rob Dudley, that left [him] let's be perfectly clear about this - 'Bear to Weather' R. Dudley and Wm. Cecil; all paraphrased from Cym. 3.3 60-4.

This sort of metonymy amuses some people. How about Mulmutius? That, I suspect, was selected to characterize 'Packhorse' Cecil who is the 'Mule Full-Changer'. As Holinshed records, Mulmutius was the sixteenth King of the Britons, but the first to be crowned with gold. To my ear, this implies an unfavorable distinction between that and being crowned with the laurel wreath of martial triumph or academic honor.

The following are examples of the several types of metonymy and wordplay in Cymbeline; note that First Folio punctuation has been restored where clarity is not sacrificed:

1.1 1-4 Original

First Gentleman

You do not meet a man but frowns.

Our bloods\* no more obev the heavens\*

Than our courtiers:

Still seem as does the King's.

amphiboly in the final phrase.

Than our courtiers [do]:

Metonymy: man [Were, Vere], our, no more [inconstant], still [ever], seem ['Seym'], as [the same]. Polysemy: blood, heavens. De Vere contrasts the inconstancy of 'our' natures with the supposed constancy of a King's; but there's

Gloss

Our dispositions\* 'no More' obey the heavens\*

Gloss

He sits 'mongst men, like a 'de'-scended god.

More than a Mort-All 'Seym'ing.

He hath a child of honor that distinguishes him\*

You do not meet a Vere but he frowns.

Ever 'Seym', 'the Same' does the King's.

1.6 169-71 Original

**Iachimo** 

He sits 'mongst men like a descended god.

He hath a kind of honor sets him off\*

More than a mortal seeming.

Metonymy: 'de' [surname wordplay - (Latin) Dei, genitive of Deus: 'of God']; kind [child]; Seem + More [surname wordplay -Seymour]. Polysemy: mortal\* [fated, subject to death]; 'sets him off' \* [distinguishes him].

Wordplay on More/Mour is frequent throughout the canon; there are three principle associations: Seymour, Sir Thomas More, and the motto of Henry V, French 'Une sans plus': One without More.

De Vere admits that he's pretty special. It's no illusion—he's God ordained, he already has a 'so-so' heir, and what more he sees, or too much, can be overlooked. He's de-lightful, de-wonderful, de Vere.

1.6 119-25 Original

**lachimo** 

A lady

So fair, and fastened\* to an empery\* Would make the great'st king double, to be partnered\*

With tomboys\* hired with that self exhibition

Which your own coffers yield; with diseased ventures\*

That play with all infirmities for gold

Which rottenness can lend to nature:

brew\* such boiled stuff\* As well might poison poison! Gloss

A lady So Vere and just, and mated\* to an Empire\*

Would make the greatest king 'Tu'-

to be\* paired\*

With harlots\* hired with that self revealing

Witch your own coffers yield: with ill-commerce\* That plays with Crown weakness for [that] d'or,

Witch rottenness can lend to bastardy;

contrive\* such de-still-ed\* stuff\*

'Seyming' Spring might poison poison!

Metonymy: So [child, what follows], fair [true, just, by right], double [two, too, 'Tu'], to be [to fulfill divine plan], All [the persons of the Monarchy], gold [Ore, d'or], well [Spring, Green, Ver]. Wordplay/Polysemy\*: partnered [paired, coupled], tomboys [harlots], ventures [commerce], boiled stuff [brew. concoction].

Look for de Vere's syllogistic approach to surname wordplay; 'king double' (king 'Tu') searches through premises for it's golden (d'or, or, ore) mate. Note: Cymbeline is an early work and may predate the full development of a 'de Vere method'.

## 1.3 18-21 Original

Gloss

Imogen

To look upon him till the diminution Of Space, had pointed\* him sharp as my needle: Of Space, had honed\* him sharp as my needle:

Nay, followed him, till he had melted from The smallness of a gnat, to air: and then

Have turned mine eve. and wept.

To look upon Vere, till the diminution

Nay, followed Vere, till he had melted from The 'thinness' of agnate to heir: and then

Have turned betraver, and wept.

Metonymy: till ['a turn of earth', verse, Vere], air [heir], mine [ore], eye [spy], mine eye [paid informant, Judas]. Wordplay: a gnat [agnatic: descended from the same male ancestor].

The writer comments on his suspicion that his wife is reporting his activities to father-in-law Wm. Cecil. This piece also supports similar references to de Vere's simple premise of agnatic primogeniture, as noted in my essay p.100. I.191; he felt his direct descent through the 'Pride' of Henry VIII superseded lesser claims of the ('Strange': Lords Strange) Stanley's and ('Strange': Foreign) Stuart's through Henry VII. It's astonishing how wordplay can change the tone of a passage, isn't it?

As I noted above, the de Vere family figures small in the Shakespeare canon. However, John de Vere makes a rare cameo in Cymbeline 2.5 2-7—the famous "We are all bastards," bit; the writer achieves Vere-similitude by relating his false parentage (an imaginative, but not misogynistic, fellow):

2.5 2-7 Original

We are all bastards, **Posthumus** And that most venerable man which I

Did call my father was I know not where When I was stamped. Some coiner\* with his tools Made me a counterfeit; yet my mother seemed

The Dian of that time.

Gloss

We R[egius]—Tudor bastards, And that very venerable Vere, which I Did call my Father, was, I know not where When I was stamped. 'Somer' coiner\* with his tools

Made me falsely: nevertheless my Mother Seymed The Diana of that Cecil.

Metonymy: are [R: Regius], all [Tudor Rose: Regina, Qxford, Southampton], most [Very], man [OE 'were', Vere], Some [Somer's Day, Th. Seymour], yet [nevertheless: never = not ever, i.e. not 'always the same'], seemed [mated Seym-our], Dian [Roman goddess of virginity, the Moon], time [Wm. Cecil] .

This passage relates back to Cym. 1.1 28, First Gentleman: "I cannot delve him to the root." The writer is not saving all people are bastards, but that All Three Tudors that are/R—Elizabeth, Oxford, and Southampton—are bastards. Consider the wordplay of 'venerable' #i3 as it relates to 'venery', 'venereal', and Venus. 'Yet' is a standard de Vere metonym for 'never(Elizabeth Tudor)-the-less'; de Vere, of course, is more, most, one, first, etc. meaning 'E. Ver-the-more'... "Only this is fool'rie".

Oxford is 'fooling' with words, but he is not fooling that he is not the son of John de Vere. The direct descendants of Henry VIII are all of impeachable or downright illegitimate parentage.

"Some coiner with his tools" Cym. 2.5 5 is undoubtedly a pun on Thomas Seymour's implication in the coinage debasing schemes of Sir William Sharington, vice-treasurer of the Bristol Mint.

## 2.3 41-4 Original

Gloss

The exile of her minion is Tu new;

Cymbeline

The exile of her minion is too new;

She hath not yet forgot him. Some more time Must wear\* the print of his remembrance\* on't, And then she's yours\*.

Metonymy: too [surname:Tu], yet [still, from now into the future], Some [surname: Somers de, Seym], more [surname: mour], time

Must abrade\* the print of his remembrance\* on't, And then she's yours\*.

She hath not Ever forgot him. Seym-Mour Time

[concept: Wm. Cecil] Wordplay: wear [abrade, wear away]

The subject is Imogen's faithfulness, which, 'To be', must be immutable. She's a Rock, Yet, with the corruption of 'Seymour-Time', Cymbeline suggests, even 'the print' of the 'remembrance' 'yours' may

'wear' (reduce, diminish) from <u>yours</u> to <u>ours</u>; likewise Tu[d]or may 'wear' to Tu'ours. Again we detect 'inventions' or syllogisms that insinuate the writer's name.

46

Here's another example; I have transposed it in the same manner as *Cym.* 3.3 48-82 above. First *Cym.* 3.1 46-61:

This tribute\* from us, we were free. Caesar's ambition, Which swelled so much, that it\* did almost\* stretch The sides o'th' world, against all\* color\* here, Did put the voke upon's; which to shake off Becomes\* a warlike people, whom we reckon 52 Ourselves to be, we do. Say then to Caesar, Our ancestor\* was that Mulmutius, which Ordained our laws, whose use the\_sword of Caesar Hath too much mangled; whose repair\*, and franchise\* Shall (by the power we hold) be our\* good deed, Though Rome be therefore angry. Mulmutius made our laws, Who was the first of Britain, which did put His brows within a golden\* crown, and called Himself a King. Cymbeline 3.3 46-61

You must know.

Till the injurious\* Romans did extort

Cymbeline

Cymbeline You must know,
Till the Roman Church, without right\*, did extort
This Decimae\* from us, we were free.
Seize-Are's Ambition-

Witches Sprung So greatly\* that she\* did almost span
The [opposing] sides o'th'Monde, to the Royal-faced Heir Did put the [Oxen's] yoke upon us; witch to shake off
Well-suits\* a warlike people, whom we reckon Ourselves to be—we do. Say then to (Sieze-R)
Our antecedent\* was that Mule Changed 'Witch' Ore deigned our laws, whose use,

the\_ sword of Seymour (Seize-R, Catholicism)
Hath <u>Tu</u> much mangled, whose re-coupling\*
and legal immunity\*

Shall, by the power we hold, be our\* good deed,
Though [the Church of] Rome, for the heir, be angry.

[This] Mule Changed made our laws,
[Decided] who was the first among Britons, Witch did put
His brows within a [Tu-]d'or Crown, and call'd
Himself a King.

Cymbeline 3.3 46-61

47 injurious: without right, 'sanz droit'; Romans: Catholics 48 tribute: Decimae, tithe to Rome; Caesar: Seize Are/R, Seymour 49 Which s: Witch is, Elizabeth; welled: Spring, Vere; almost: most royally 50 World: 'Monde' from Richmond; all: Tudor; (1)

51 <u>yoke</u>: team of oxen; <u>which</u>: 'Witch One' among several 53 <u>Caesar</u>: Seize-R, seizure of Crown

54 ancestor: antecedent, family and social background; <u>Mulmutius</u>: (wordplay) 'Fully Mule Changed', King of Britons, c.400 BC 55 <u>Ordained</u>: Ore-deigned; <u>sword</u>: (dbl. ent.) penis, alt.: the sword = this word; Th. Seymour: condemned for plots to seize the Tudor throne 56 <u>repair</u>: re-couple; <u>franchise</u>: legal impunity 58 <u>Rome</u>: the Bishop of Rome; <u>therefore</u>: for the heir 60 <u>Tu + Or</u>: surname wordplay

Holinshed records that Mulmutius, a warrior, subjugated several kingdoms (at times by deceit) and crowned himself King of the Britons. It is difficult to determine whether he represents 'Packhorse Cecil' or a nobler 'One'. Therein lies the greater issue. No matter how successfully de Vere individuates his characters, they ultimately reflect his own mind. This artist has one existential concern—his own; it just happens that his own concerns are identical with those of a nation. So Posthumus and his 'likeness' Imogen (Fidele: French 'faithful', alt.: French wordplay 'Fils de le' [quoi?] = Fils Roi/Reine = "The 'piece' of Tender[ed] Heir" Cym. 5.5 445) are facets of his self. So is his 'true' servant Pisanio; and so are Belarius (his Morganatic self), Guiderius and Arviragus (his Seymour/martial and Oxford/artistic selves); and Cloten, a 'double/Tu' villain— "Toad, or Adder, Spider, ..." Cym. 4.2 90 (there really are two Tudors in there) is a Sidney—'a false Vere'. He even nods to his Lyly self as a facet of Arviragus (Cadwal):

Guiderius Oh sweetest, fairest lily! Guiderius Oh sweetest, fairest Lyly!

My brother wears thee not the one half so well

As when thou grew'st thyself. Cym. 4.2 201-3

Descartes has nothing on this guy.

Guiderius Oh sweetest, fairest Lyly!

My brother uses thee, not the Tudor half (thus Spring)

As when thou grew unto thyself.

Where is de Vere heading with all this autobiographical stuff? Simply that he is the "Majestic Sey-d'or" *Cym. 5.5 456* who will rule England with his faithful consort Fidele—Rome.

By 'living' this de Vere' method, that is, interpreting Shakespeare in this fashion, we may come to appreciate it's utility. It may reflect 'light' perfectly; and yes, it might prove a failure, but look at the volume of material in which we have to find 'th' suppressing of the sense'. It's very much akin to the Tudor family tradition of learning a foreign language by translation. I swear, this is much more fun than Solitaire.